

во, которое стоит над людьми и нациями, но которое должно быть защищено и должно проводиться в жизнь людьми и нациями. И в обоих из них указывается путь к миру — миру, который наступит, когда все обретут свободу. Гарантия такого мира — наше мужество, и мы все вместе должны проявить его.

**Председатель (говорит по-английски):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за только что сделанное им выступление.

*Президент Соединенных Штатов Америки г-н Джордж У. Буш и сопровождающие его лица покидают зал Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике**

**Председатель (говорит по-английски):** Ассамблея заслушает выступление президента Республики Перу.

*Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-английски):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Толедо Манрике (говорит по-испански):** Перу не сомневается в том, что многосторонность — это наилучший инструмент решения глобальных проблем, а также обеспечения мира и международной безопасности. Поэтому Организация Объединенных Наций — незаменимый орган. Все государства-члены должны быть уверены в необходимости укрепления ее, содействовать ее институциональному возрождению и реформировать ее. С реформированной Организацией Объединенных Наций мы будем продолжать нашу борьбу с нищетой, мы будем осуществлять всемирную повестку дня в области развития, мы гарантируем демократию и будем вести решительную борьбу против оборота наркотиков и международного терроризма.

Террористические акты происходят в различных районах мира, и угрозы миру в нескольких регионах создают международную обстановку неста-

бильности и отсутствия безопасности, что требует немедленных решений. Терроризм — это заговор против демократий мира. Терроризм способствует тому, чтобы бедные стали еще беднее. Перу решительно осуждает нападение террористов на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде и хотела бы воздать искреннюю дань памяти всех жертв, в особенности Специального представителя Генерального секретаря Сержиу Виейры ди Меллу.

Мы не можем признать терроризм как средство достижения политических целей. В нашем случае 20 лет насилия, унаследованного от Сендеро Луминосо, являются тяжелым уроком, с которым трудно смириться. Согласно заключительному докладу Комиссии по установлению истины и примирению, недавно представленному моим правительством, тысячи людей погибли, и сообщалось об убытках в размере более 30 млрд. долл. США. Этот доклад является результатом твердого политического решения нашего правительства добиться того, чтобы Перу никогда больше не столкнулась с беззастенчивыми актами террора.

Истина также должна стать средством предотвращения безнаказанности и привести нас к обеспечению правосудия. Мое правительство решительно борется с безнаказанностью. Вот почему мы считаем, что скрывающиеся от правосудия лица, бежавшие из Перу, когда коррумпированный режим прошлого десятилетия был свержен, должны ответить перед законом за те серьезные преступления, которые они совершили. Мы обеспечим этим людям справедливый суд и все гарантии надлежащего судебного процесса в рамках Межамериканской конвенции по правам человека и перуанского законодательства.

Вот почему мы надеемся, что наши просьбы об экстрадиции будут приняты во внимание. Демократические государства не должны допускать безнаказанности. В этой связи перуанское государство хотело бы поблагодарить в этой Ассамблее 20 дружественных стран, которые объявили о своем решении задержать любое лицо, внесенное в перечень подлежащих выдаче лиц, если оно окажется на их территории.

Нищета, социальная отверженность и экстремистская идеология относятся к числу причин нынешних кризисов. Надежды наших стран стать уча-

стниками всеобщего процесса глобализации не оправдываются. Несмотря на некоторые достижения на национальном уровне, предстоит преодолеть большой разрыв, чтобы создать такую глобализацию. Что касается Перу, то, несмотря на неблагоприятную международную обстановку, в прошлом году рост экономики составил более чем 5 процентов, что является одними из самых высоких темпов роста в Латинской Америке. Инфляция составила менее 1 процента, валютные запасы выросли до самого высокого на настоящий момент уровня, а экспорт достиг беспрецедентных объемов.

Однако мы должны признать, что все эти показатели недостаточны для того, чтобы дать простым людям реально почувствовать плоды таких макроэкономических достижений. Сегодня необходимо, чтобы глобальная экономика достигла годового ежегодного прироста в 6–7 процентов, для того чтобы сократить нищету и создать рабочие места. Если мы в развивающихся странах и особенно в Латинской Америке обеспечим рост 6–7 процентов, то этого вряд ли будет достаточно для того, чтобы вновь достичь уровня доходов на душу населения, существовавшего в 1970 году. Мы должны как можно скорее обеспечить необходимый рост. Бедные не в состоянии ждать еще 15 лет устойчивого роста их экономики, который приведет к уменьшению масштабов нищеты.

Демократическому управлению в Латинской Америке угрожает опасность. Нет сомнения в том, что существует связь между здоровым состоянием мировой экономики, социальным приобщением и демократическим управлением. Мировые лидеры не могут игнорировать это. Управление невозможно без сокращения масштабов нищеты. Мы должны проявлять творческий подход и мужество, чтобы обеспечить соответствие макроэкономических требований Уолл-стрита ожиданиям простого народа.

В прошлом году в этой Ассамблее я говорил о необходимости защиты демократии от рыночных колебаний путем создания новаторских финансовых механизмов. Мы говорили, что пришло время для нового глобального консенсуса в целях упрочения демократии и пересмотра процесса развития с учетом требований социальной справедливости. С тех пор Перу работает над рядом инициатив в этой области. В мае этого года 19 демократических государств Латинской Америки и Карибского бассейна, члены Группы Рио, Председателем которой я имею

честь быть, одобрили ключевой документ, который мы называем «консенсус Куско». Этот документ включает четыре перуанские инициативы в отношении новаторских финансовых механизмов, которые позволят нам финансировать демократическое управление в регионе, увеличивать государственные инвестиции в строительство дорог, больниц и школ, а также содействовать частным инвестициям.

В связи с одним из этих предложений в августе этого года совместно с президентом Бразилии Луисом Инасио Лулой да Силва мы решили вместе разрабатывать проект создания администрации американской инфраструктуры, которая станет элементом содействия финансированию инвестиционных проектов в целях интеграции Латинской Америки. Я уверен в том, что накопленный опыт можно использовать и в других регионах мира.

Кроме того, мы подписали меморандум о взаимопонимании, касающийся физической и экономической интеграции, с тем чтобы привести в действие процесс объединения усилий в области развития в трех направлениях в Перу, Боливии, Бразилии и Эквадоре в интересах обеспечения интеграции государств Южной Америки. В этом же контексте Перу подписала соглашение, благодаря которому будет создана зона свободной торговли в рамках МЕРКОСУР. Выступая на этом международном форуме, мы хотели бы подтвердить, что эти усилия и успехи в области интеграции представляют собой важнейшие шаги на пути к созданию южноамериканского сообщества наций. Однако я хотел бы подчеркнуть, что помимо решений, которые могут принять две или более стран субрегиона, крайне важно, чтобы международное сообщество заявило о своей приверженности инициативам, разработанным в результате коллективных усилий.

Развивающиеся страны обеспокоены тревожным усилением нестабильности в результате внешних колебаний финансовых потоков и их воздействия на объем инвестиций и экономический рост в нашем регионе. Эти страны также ощущают действие протекционистских мер в области торговли, особенно тех, которые применяются отдельными промышленно развитыми государствами. Я хотел бы быть откровенным в этой связи: мы просим развитые страны не требовать от нас открытия своих рынков сейчас, когда они защищают свои товары, выделяя миллиарды долларов в виде субсидий, прежде всего в области сельского хозяйства. Наши

страны больше не могут мириться с дисбалансом в отношениях в области торговли. Настало время установить деловые взаимовыгодные отношения, которые носили бы более открытый и предсказуемый характер. Нас просят открыть наши рынки для сельскохозяйственной продукции сейчас, когда по-прежнему существуют страны, которые ежедневно выделяют миллиарды долларов в виде субсидий для производства своей продукции. Не просите нас делать то, что вы сами не делаете. Наши страны полностью осознают необходимость поддержания конкурентоспособности, но нам необходимо наладить эти двусторонние торговые отношения.

Перу особенно обеспокоена отсутствием успеха на недавно завершившейся конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая проходила в Канкуне и участники которой, несмотря на некоторый прогресс, так и не смогли достичь консенсуса. Перу по-прежнему стремится развивать многосторонние отношения и свободную торговлю. Поэтому мы верим в то, что в ближайшие несколько месяцев возобновятся переговоры по вопросу о достижении намеченных на конференции в Дохе целей, на которой было принято решение о включении целей в области развития в программу ВТО.

Мы несем ответственность за создание более справедливого, безопасного и более гуманного мира. Поэтому сегодня я прошу Организацию Объединенных Наций и нашего великого друга и борца за мир Генерального секретаря Кофи Аннана использовать огромный авторитет и престиж, которыми они пользуются в мире, и призвать Всемирный банк, Международный валютный фонд, Межамериканский банк развития и государства-члены «восьмерки» провести широкое обсуждение по вопросам, касающимся новых финансовых механизмов, которые позволят финансировать систему демократического управления в нашем регионе, расширить объем государственных инвестиций в сферу образования, здравоохранения и на цели строительства дорог, создать рабочие места и привлечь частный капитал. Это единственный путь к обеспечению того, чтобы благами процесса глобализации могли пользоваться все, а также к укреплению государственного управления.

Дай нам Бог мира во всем мире.

**Председатель (говорит по-английски):** От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Перу за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Французской Республики г-на Жака Ширака**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Французской Республики.

*Президента Французской Республики г-на Жака Ширака сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-английски):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Жака Ширака и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Ширак (говорит по-французски):** Сержиу Виейра ди Меллу был гордостью Организации Объединенных Наций. Он погиб вместе со своими коллегами 19 августа и навсегда останется в нашей памяти. Давайте посвятим эту сессию памяти этого великого человека, который отдал свою жизнь служению интересам международного сообщества и мира.

Организация Объединенных Наций только что выдержала одно из самых серьезных испытаний в своей истории. В центре дискуссии были вопросы, касающиеся уважения к Уставу и необходимости применения силы. Война, развязанная без санкции Совета Безопасности, нанесла ущерб системе многосторонней дипломатии.

Признав реальность этой кризисной ситуации, наша Организация сейчас может продвигаться вперед, поскольку именно на этом форуме, на котором решаются все главные проблемы международного порядка, мы должны выполнять свои обязательства перед нынешним и грядущими поколениями.

В открытом мировом сообществе никто не может жить в изоляции, никто не может действовать в одиночку от имени всех и никто не может